

**enervent**

PART OF ENSTO

**exvent**

PART OF ENSTO

FI

SV

NO

EN

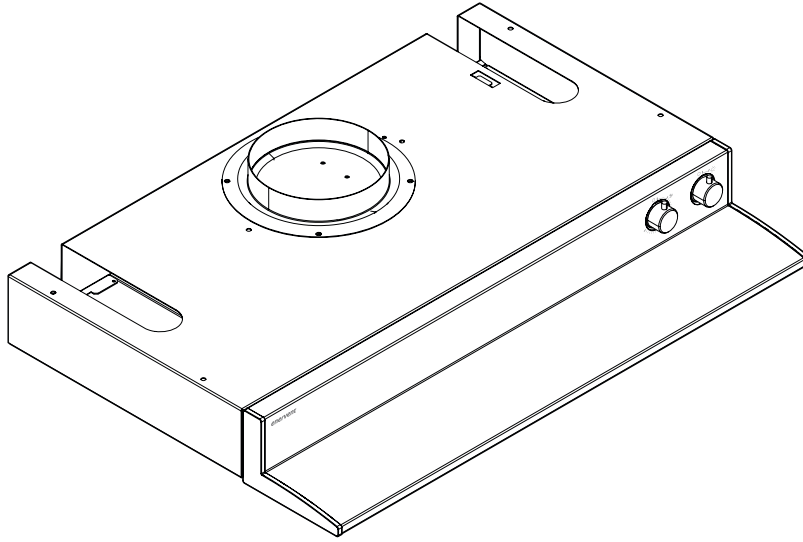
ET

RU

PL

DE

FR



# H1

## Liesikupu

### YLEISTÄ

#### Käyttötarkoitus

Liesikupu on suunniteltu yksinomaan kotikeittiökäyttöön. Älä käytä kupua mihinkään muuhun tarkoitukseen.

#### Tekniset tiedot

Leveys: 60 cm

Muut mitat: katso kuva 5

Sähkösyöttö: 230 V ~, maadoitettu pistorasia

Valo: LED-valo.

**Ensto Enervent Oy**

Kipinätie 1

06150 Porvoo

Finland

www.enervent.com

www.exvent.no

6.5.2016

### TURVALLISUUS



#### HUOMAUTUS

Noudata paikallisia määräyksiä liesikuvun kokoonpanossa.



#### HUOMAUTUS

Älä liitä liesikupua palavia höyryjä toisesta kohteesta poistavaan poistokanavaan. Tällaisia ovat esim. tulisija tai lämmitin.



#### VAARA

Sähköiskun vaara. Sähkölaitteiden asennuksen ja huollon saa suorittaa vain pätevä henkilöstö.

### ASENNUS

- Lieden yläpään ja liesikuvun välinen turvallinen vähimmäisetäisyys on 500 mm. Kaasuliesillä tämä etäisyys on 650 mm.
- Noudata kaasulieden valmistajan suosituksia.
- Varmista, että asennuspaikan pistorasian maadoitus on asianmukainen.

#### Sähköliitäntävaihtoehdot

Liesikuvussa on 3-johtiminen virtajohto maadoitettulla pistotulppalla varustettuna. Jos sähkösyöttö tulee ilmvaihtolaitteesta, katso sähköliitäntä sen ohjeista.

#### Asennusasetenvaihtoehdot

Liesikupu voidaan asentaa erillisyksikkönä (A) tai osana Pinion-ilmavaihtolaitetta (B, kuva 1.1). Valinnaisia asennusasetoja on kolme (B1-B3, kuva 1.2)

- B1 (siirto -8,25 mm), kupu ulottuu seinään, kun käytetään ilmvaihtolaitteen seinä-/kattoasennusta.
- B2, kupu on linjassa ilmvaihtolaitteen kanssa.
- B3 (siirto 10 mm), mahdollistaa laatoituksen kuvun taakse.

#### Asennuksen valmistelu

- Poista suodatin (vaiheet 1 ja 2, kuva 1.3).
- Poista 8 ruuvia ja kaksi kansilevyä (vaihe 3, kuva 1.4).

#### Erillisasennus (A)

- Asenna lähtökaulus kupuun (4, kuva 1.5).
- Asenna kaksi puista listaa (5, kuva 1.6) asennuspaikkaan (ei mukana toimituksessa).
- Valmisteile virtajohdon läpivienti (Ø 10 mm).
- Nosta liesikupu paikalleen siten, että kanava on lähtökauluksen kohdalla.
- Kiinnitä kupu puulistoihin neljällä sopivalla kiinnitysruuvilla (6, kuva 1.6) (ei mukana toimituksessa).
- Kiristä tiivistysrenkas lähtökauluksen ympärille.
- Liitä virtajohto pistorasiaan tai ilmvaihtolaitteeseen.

#### Ilmvaihtolaitteasennus (B)

Katso kuva 1.2, asennot B1-B3.

- Avaa ilmvaihtolaitteen pohjassa oleva ilmakanava.
- Työnnä kupu kiinni ilmvaihtolaitteeseen (4, kuva 1.7). Älä käytä lähtökaulusta.
- Kiinnitä kupu toimituksessa mukana olevilla kuudella kiinnitysruuvilla (5, kuva 1.7).
- Liitä virtajohto pistorasiaan tai ilmvaihtolaitteeseen.

### KÄYTTÖ

#### Turvallisuus

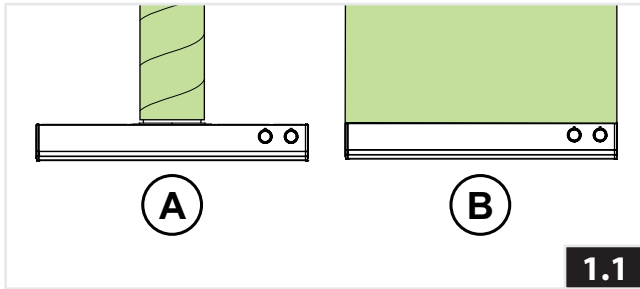


#### HUOMAUTUS

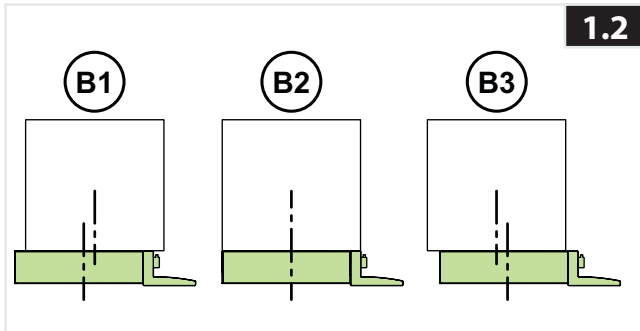
Tulipalovaara. Älä liekitä liesikuvun alla.

Liesikuvun käyttö

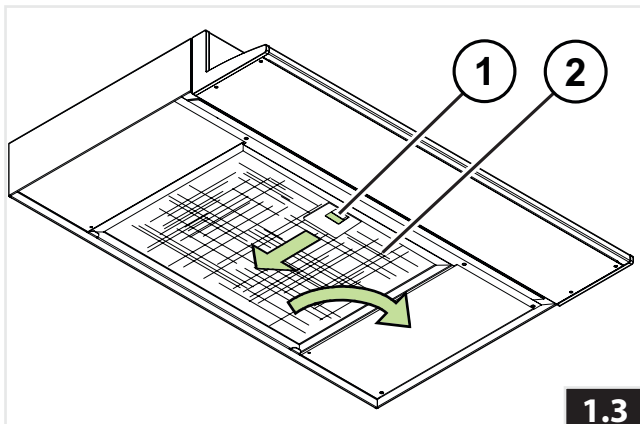
- Käynnistä ilmavirtaus kääntämällä ajastinuppia (2, kuva 2) myötäpäivään.
  - Ajastimen enimmäisasetusaika on yksi tunti. Voit säätää ajastimen aikaa uudelleen milloin tahansa ruoanvalmistuksen aikana.
- Sulje ilmavirtaus kääntämällä nappi takaisin 0-asentoon. Sytytä ja sammuta valo kääntämällä valonuppia (1, kuva 2).



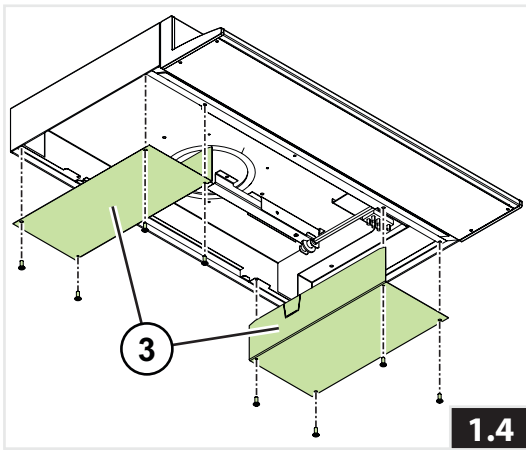
1.1



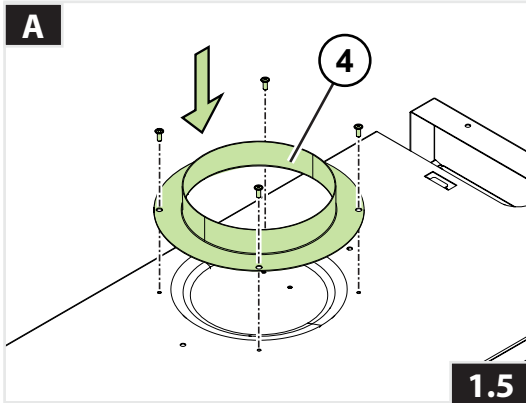
1.2



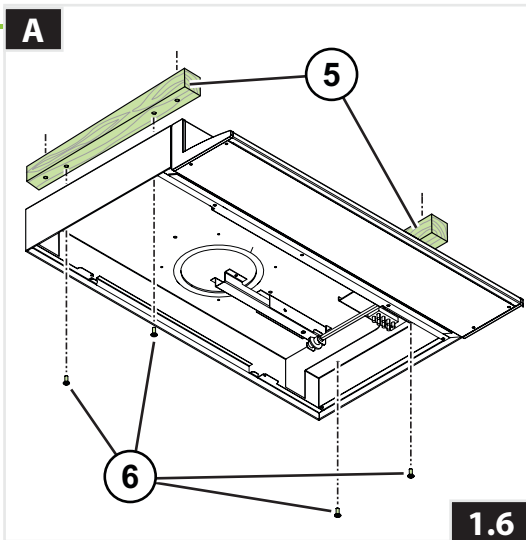
1.3



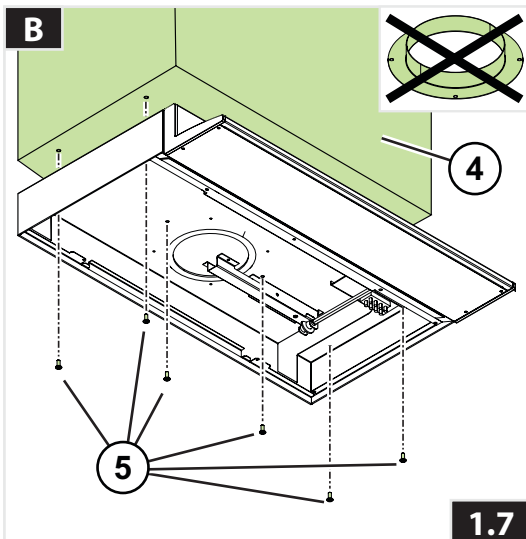
1.4



1.5



1.6



1.7

## HUOLTO



### HUOMAUTUS

Tulipalovaara. Puhdista kupu säännöllisesti. Rasvan kerääntyminen kuvun sisään voi aiheuttaa tulipalon.

Puhdista kuvun pinnat ja käyttönupit kostealla kankaalla ja miedolla pesuaineella

Puhdista kupu seuraavasti:

- 1 Vapauta suodatin painamalla salpaa (1, kuva 3).
- 2 Puhdista suodatin kaksi kertaa kuukaudessa normaalissa käytössä.
  - Saat parhaat tulokset pesemällä suodattimen käsin tai astianpesukoneessa.
- 3 Puhdista kuvun sisäpuoli vähintään kaksi kertaa vuodessa.
- 4 Puhdista kuvun ulkopuoli tarpeen mukaan.
  - Vedä käyttönupit ulos (kuva 4.1) puhdistusta varten.
  - Älä pese nuppeja astianpesukoneessa.
- 5 Asenna puhdistettu ja kuivattu suodatin takaisin paikalleen.

## HUOLTO

Jos liesikupuun tulee vika, ota yhteys paikalliseen jälleenmyyjän tai huoltoliikkeeseen.

### Virtajohdon vaihto

Vain pätevä sähköasentaja saa vaihtaa vaurioituneen virtajohdon.

### LED-valon vaihto.

Et voi itse vaihtaa LED-valoa. Ota yhteys huoltoon, jos LED-valo on vaihdettava.

### Varaosat

Voit tilata varaosia paikalliselta jälleenmyyjältä tai huoltoliikkeeltä.

Nimike	Kuvaus	Osanumero
Rasvasuodatin, Pinion	342 x 267 x 8/10	M990010023
Nokkapyörä	Sulkijamekanismi	M340400100
Nupin sovitin	Valokytkin	M340400101
Nupin sovitin	Ajastinkytkin	M340400102
Akselin sovitin	Ajastinkytkin	M340400103
Nuppi	Alumiini, valkoinen	M340401000
Lähtökaulus	Erillisasennus	M03P130061026
Tiivistysrengas	Suljin	M070402001

## KIERRÄTYS

Käyttöiän lopussa liesikupu on hävitettävä paikallisten säännösten mukaisesti.

## H1

### Spiskåpan

#### ALLMÄNT

#### Avsedd användning

Spiskåpan har designats för hushållsbruks endast. Använd inte kåpan för andra ändamål än för de den har designats.

#### Teknisk data

Bredd: 60 cm

Andra mått: se illustration 5

Strömförsörjning: 230 V ~, jordat vägguttag

Belysning: LED-lampa.

#### SÄKERHET



#### FÖRSIKTIGHET

Följ lokala byggnadsregler när du monterar spiskåpan.



#### FÖRSIKTIGHET

Fäst inte fläkten till en rökkanal som används för att extrahera förbränningsgaser från en annan källa, såsom en eldstad eller ett element.



#### FARA

Elstöt. Endast behörig personal får utföra installation och underhållsarbete på elsystemet.

#### INSTALLATION

- Minsta säkerhetsavstånd från spishällen till köksfläkten är 500 mm. För en gasspis är detta avstånd 650 mm.
- Följ rekommendationerna från gasspisens tillverkare.
- Se till att installationsplatsens eluttag är jordat enligt bestämmelserna.

#### Alternativ till elanslutning

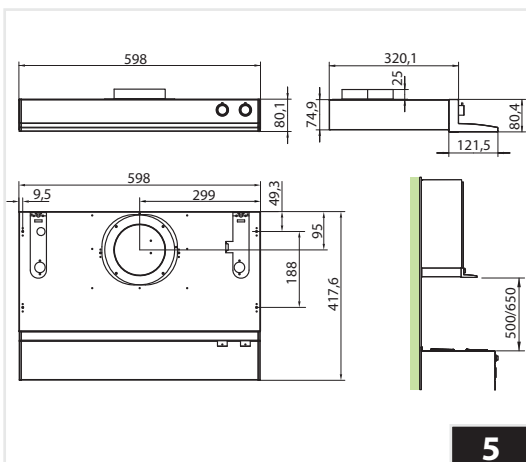
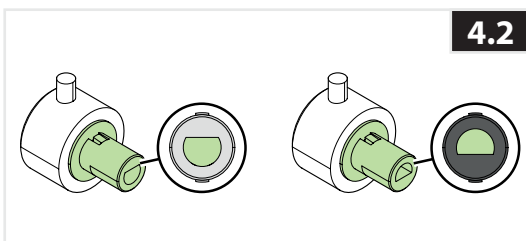
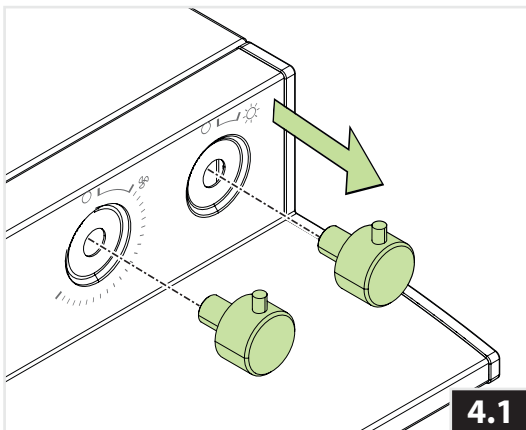
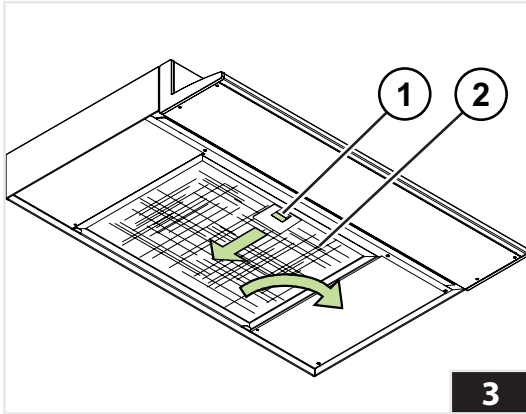
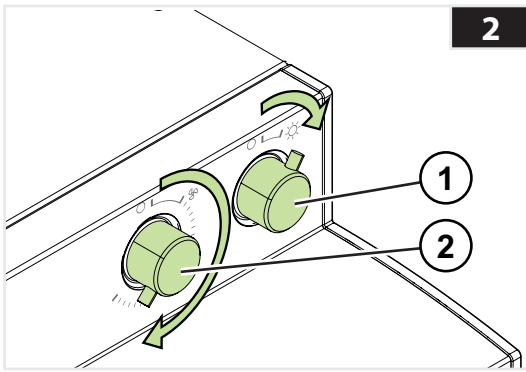
Spiskåpan har en 3-ledare strömkabel med en jordad kontakt.

Om strömförsörjningen tillhandahålls av ventilationsaggregatet, se instruktionerna för elektrisk anslutningen för enheten.

#### Alternativ installationsplats

Spiskåpan kan installeras som en fristående enhet (A) eller som en del av Pinions ventilationsaggregat (B, illustration 1,1). Det finns tre alternativa installationsplatser (B1-B3, illustration 1,2).

- B1 (off set -8,25 mm) huven når till väggen när ventilationsaggregatets väggmonteringsplatta används.
- B2, kåpan är i linje med ventilationsaggregatet.
- B3 (off set 10mm), möjliggör kakeln fortsätta bakom kåpan.



## Förberedelser för installation

- 1 Ta bort filtret (steg 1 och 2, illustration 1,3).
- 2 Ta bort 8 skruvar och de två skyddsplattorna (steg 3, illustration 1,4).

## Fristående installation (A)

- 3 Montera kanalflänsen på kåpan (4, illustration 1,5).
- 4 Installera två trälister (5, illustration 1,6) på installationsplatsen. (ingår inte i leveransen).
- 5 Förbered kabelingången för strömkabeln (ø 10 mm).
- 6 Lyft spiskåpan på plats så att kanalen passar på kanalflänsen.
- 7 Fäst kåpan på trälisterna med fyra lämpliga fästsruvar (6, illustration 1,6) (ingår ej i leveransen).
- 8 Dra åt tätningsringen runt kanalflänsen
- 9 Anslut strömkabeln till vägguttaget eller till ventilationsaggregatet.

## Installation i samband av ventilationsaggregat (B)

Se illustration 1,2, positioner B1-B3.

- 3 Öppna luftkanalen i bottnet av ventilationsaggregatet. Sätt kåpan i Pinion ventilationsaggregatet (4, illustration 1,7). Använd inte kanalflänsen.
- 4 Sätt kåpan i Pinion ventilationsaggregatet (4, illustration 1,7). Använd inte kanalflänsen.
- 5 Fäst kåpan med de medföljande sex fästsruvarna (5, illustration 1,7).
- 6 Anslut strömkabeln till vägguttaget eller till ventilationsaggregatet.

## ANVÄNDNING

### Säkerhet



#### FÖRSIKTIGHET

Brandfara. Flambera inte under spiskåpan.

Använda spiskåpan.

Starta ventilation:

- 1 Vrid timervredet (2, illustration 2) medurs för att öppna luftflödet under en förinställd tid.
    - Maximal timerinställning är en timme. Du kan justera om timern när som helst under matlagning.
  - 2 För att stänga luftflödet, vrid tillbaka vredet till position 0.
- För att använda belysningen, vrid belysningsvredet (1, illustration 2) för att sätta på eller stänga av belysningen.

### UNDERHÅLL



#### FÖRSIKTIGHET

Brandfara. Rengör kåpan regelbundet. Uppbyggnad av fett inuti kåpan kan leda till brand.

Rengör kåpans ytor och vred med en fuktig trasa och ett mildt rengöringsmedel.

Rengöring av kåpan:

- 1 Tryck på spärren för att släppa på filtret (1, illustration 3).
- 2 Rengör filtret två gånger per månad vid normal användning.
  - Rengör filtret med handtvätt eller i diskmaskin för bästa resultat.
- 3 Rengör kåpans insida minst två gånger per år.
- 4 Rengör kåpans utsida efter behov.
  - Dra loss kontrollvreden (illustration 4,1) för rengöring.
  - Rengör ej vreden i diskmaskin.
- 5 Sätt tillbaka det rengjorda och torkade filtret.

### Service

Om något fel uppstår med spiskåpan, kontakta din lokala återförsäljare eller servicepartnern.

### Byta strömkabel

Endast en behörig tekniker för byta ut en skadad strömkabel.

### Byta LED-lampan

Du kan inte byta ut LED-lampan själv. Kontakta service när lampan behöver bytas ut.

### Reservdelar

Du kan beställa reservdelar från din lokala återförsäljare eller servicepartnern.

Föremål	Beskrivning	Artikelnummer
Fettfilter Pinion	342 x 267 x 8/10	M990010023
Kam	Slutarmekanism	M340400100
Vredadapter	Belysningsbrytare	M340400101
Vredadapter	Timervred	M340400102
Axeladapter	Timervred	M340400103
Vred	Aluminium, vit	M340401000
Kanalfläns	Fristående installation	M03P130061026
Tätningsring	Slutare	M070402001

### ÅTERVINNING

I slutet av sin livscykel, måste spiskåpan tas om hand i enlighet med lokala föreskrifter.

## H1 Kjøkkenheten

### GENERELT

#### Tiltent bruk

Kjøkkenheten er utelukkende laget for bruk i husholdningskjøkken. Ikke bruk kjøkkenheten til annet enn det den er laget for.

#### Tekniske spesifikasjoner

Bredden: 60 cm

Andre dimensjoner: Se figur 5

Strømforsyning: 230 V~, jordet støpsel

Lampe: LED-lampe.

## SIKKERHET



### MERK

Følg lokale byggeforskrifter ved montering av kjøkkenheten.



### MERK

Ikke koble kjøkkenheten til avtrekk som brukes til å suge ut forbrenningsgasser fra andre kilder, for eksempel vedovn eller varmeovner.



### FARE

Fare for elektrisk støt. Installasjon i og vedlikehold av det elektriske anlegget skal kun utføres av kvalifisert personell.

## INSTALLASJON

- Minimumsavstand mellom komfyrtoppen og kjøkkenheten er 500 mm. For gasskomfyrer er minimumsavstanden 650 mm.
- Følg anbefalingene fra produsenten av gasskomfyren.
- Påse at det elektriske anlegget i huset er tilstrekkelig jordet.

### Elektrisk tilkobling

Kjøkkenheten har strømkabel med 3 ledninger og et jordet støpsel.

Hvis en avtrekksenhet leverer strøm til kjøkkenheten, se koblingsinstruksjonene på enheten.

### Posisjonering

Kjøkkenheten kan installeres som en frittstående enhet (A) eller som en del av en Pinion avtrekksenhet (B, figur 1.1). Kjøkkenheten kan installeres i 3 posisjoner (B1-B3, figur 1.2).

- B1 (forskyvning -8,25 mm), kjøkkenheten skyves inn til veggen når vegginstallasjonsplaten for avtrekksenheden brukes.
- B2, kjøkkenheten er på linje med avtrekksenheden.
- B3 (forskyvning 10 mm), dersom det er fliser bak kjøkkenheten.

### Klargjøring før installasjon

- 1 Fjern filteret (trinn 1 og 2, figur 1.3).
- 2 Fjern de 8 skruene og de to dekkplaten (trinn 3, figur 1.4).

### Frittstående installasjon (A)

- 3 Monter kanalflynsen på kjøkkenheten (4, figur 1.5).
- 4 Fest to trestykker (5, figur 1.6) på monteringsstedet (ikke inkludert i leveransen).
- 5 Gjør klar kabelåpningen for strømkabelen (ø 10 mm).
- 6 Løft kjøkkenheten på plass, slik at kanalen passer inn i kanalflynsen.
- 7 Fest kjøkkenheten til trestykkene med fire egnede skruer (6, figur 1.6) (ikke inkludert i leveransen).
- 8 Stram til tetningsringen rundt kanalflynsen.
- 9 Koble strømkabelen til en stikkontakt eller avtrekksenheden.

### Installasjon av avtrekksenhet (B)

Se figur 1.2, posisjon B1-B3.

- 3 Åpne luftkanalen til avtrekksviften i henhold til valgt installasjonsalternativ.
- 4 Sett kjøkkenheten inn i Pinion-avtrekksenheden (4, figur 1.7). Ikke bruk kanalflynsen.
- 5 Fest kjøkkenheten med de 6 skruene som følger med (5, figur 1.7).
- 6 Koble strømkabelen til en stikkontakt eller avtrekksenheden.

## BRUK

### Sikkerhet



### MERK

Fare for brann. Ikke flamber under kjøkkenheten.

Bruk av kjøkkenheten.

Starte viften:

- 1 Drei timerknappen (2, figur 2) med klokken for å åpne luftstrømmen for en innstilt tid.
    - Maks tid er 1 time. Timeren kan når som helst justeres under matlagingen.
  - 2 For å lukke luftstrømmen dreier du knappen tilbake til posisjon 0.
- For å bruke lyset, drei lysknappen (1, figur 2) for å slå lyset av eller på.

### VEDLIKEHOLD



### MERK

Fare for brann. Rengjør kjøkkenheten regelmessig. Ansamlinger av fett inne i kjøkkenheten kan føre til brann.

Rengjør alle overflater og bryterne med en fuktig klut og et mildt vaskemiddel. Rengjør kjøkkenheten:

- 1 Trykk inn låsen for å frigjøre filteret (1, figur 3).
- 2 Filteret bør rengjøres to ganger i måneden ved normal bruk.
  - Vask filteret for hånd eller i oppvaskmaskin for best resultat.
- 3 Rengjør kjøkkenheten innvendig minst to ganger i året.
- 4 Rengjør kjøkkenheten utvendig etter behov.
  - Trekk ut knappene (figur 4.1) ut for å rengjøre dem.
  - Ikke vask knappene i oppvaskmaskin.
- 5 Sett på plass filteret når det er rent og tørt.

### Service

Hvis kjøkkenheten ikke fungerer, ta kontakt med en lokal forhandler eller fra local service partner.

### Skifte ut strømkabelen

En defekt strømkabel skal kun skiftes ut av en kvalifisert elektriker.

### Skifte LED-lysenhet

Du kan ikke skifte LED-lyset selv. Kontakt kundeservice dersom lysenheten må skiftes ut.

## Reservedeler

Reservedeler kan bestilles hos lokal forhandler eller fra local service partner.

Del	Beskrivelse	Delnummer
Fettfilteret Pinion	342 x 267 x 8/10	M990010023
Eksentriske	Lukkemekanisme	M340400100
Knappadapter	Lysbryter	M340400101
Knappadapter	Timerknapp	M340400102
Axeladapter	Timerknapp	M340400103
Vrider	Aluminium, hvit	M340401000
Kanalflyns	Frittstående installasjon	M03P130061026
Tetningsring	Tetning	M070402001

## AVHENDING

Etter endt levetid må kjøkkenheten avhendes i henhold til lokale bestemmelser.

## H1

# The Cooker Hood

EN

## GENERAL

### Intended use

The cooker hood has been designed exclusively for domestic kitchen use. Do not use the hood for purposes other than for which it has been designed.

### Technical data

Width: 60 cm

Other dimensions: see Illustration 5

Power supply: 230 V ~, earthed wall plug

Light: LED light.

### SAFETY



### CAUTION

Follow local building regulations when assembling the cooker hood.



### CAUTION

Do not attach the cooker hood to a flue used for extracting combustion fumes from another source, such as a fire place or a heater.



### DANGER

Electrocution hazard. Only qualified personnel are allowed to carry out installation and maintenance work of the electrical system

## INSTALLATION

- The minimum safe distance between the cooker top and the extractor hood is 500 mm. For a gas stove this distance is 650 mm.
  - Follow the recommendations of the gas stove manufacturer.
- Make sure that the domestic power supply provides adequate earthing.

### Electrical connection options

The cooker hood has a 3-core power cable with an earthed plug.

If the power supply is provided by the ventilation unit, refer to the electrical connection instructions of the unit.

### Installation position options

The cooker hood can be installed as a stand-alone unit (A) or as a part of the Pinion ventilation unit (B, illustration 1.1). There are three optional installation positions (B1-B3, illustration 1.2).

- B1 (offset -8,25 mm), the hood extends to the wall when the ventilation unit wall-installation plate is used.
- B2, the hood is in line with the ventilation unit.
- B3 (offset 10 mm), allowing tiling to extend behind the hood.

### Preparations for installation

- 1 Remove the filter (steps 1 and 2, illustration 1.3).
- 2 Remove 8 screws and the two cover plates (step 3, illustration 1.4).

### Stand-alone installation (A)

- 3 Install the duct flange to the hood (4, illustration 1.5).
- 4 Install two wooden assembly strips (5, illustration 1.6) to the installation location. (Not included in the delivery)
- 5 Prepare the cable entry for the power cable (ø 10mm).
- 6 Lift the cooker hood in place so that the duct fits into the duct flange.
- 7 Fasten the hood to the assembly strips with four suitable attaching screws (6, illustration 1.6) (not included in the delivery).
- 8 Tighten the sealing ring around the duct flange.
- 9 Connect the power supply cable to the wall outlet or to the ventilation unit.

### Ventilation unit installation (B)

Refer to illustration 1.2, positions B1-B3.

- 3 Open the air channel to the ventilation unit according to chosen installation option.
- 4 Insert the hood into the Pinion ventilation unit (4, illustration 1.7). Do not use the duct flange.
- 5 Fasten the hood with six attaching screws included in the delivery (5, illustration 1.7).
- 6 Connect the power supply cable to the wall outlet or to the ventilation unit

## OPERATION

### Safety



#### CAUTION

Fire hazard. Do not flambé under the kitchen hood.

Using the cooker hood. To start ventilation:

- Turn the timer knob (2, Illustration 2) clockwise to open the air flow for a set time.
    - The maximum timer setting is one hour. You can readjust the timer at any time while cooking.
  - To close the airflow, turn the knob back to the position 0.
- To use the light, turn the light knob (1, Illustration 2) to switch the light on or off.

### MAINTENANCE



#### CAUTION

Fire hazard. Clean the hood regularly. Grease build-up inside the hood can cause a fire.

- Clean the hood surfaces and control knobs with a damp cloth and mild detergent.

To clean the hood:

- Press the latch to release the filter (1, illustration 3).
- Clean the filter twice a month in normal use.
  - Wash the filter in hand wash or in a dishwasher for best results.
- Clean the inside of the hood at least twice a year.
- Clean the outside of the hood as necessary.
  - Pull the control knobs (illustration 4.1) out for cleaning.
  - Do not wash the knobs in a dishwasher.
- Reinsert the cleaned and dried filter.

### SERVICE

If the cooker hood malfunctions, contact the local retailer or the service partner.

#### Replacing power cable

Only a qualified technician may replace a damaged power cable.

#### Replacing LED light unit

You cannot replace the LED light yourself. Contact service, when the light unit requires replacing.

#### Spare parts

You can order spare parts from the local retailer or the service partner.

Item	Description	Part number
Grease filter Pinion	342 x 267 x 8/10	M990010023
Cam	Shutter mechanism	M340400100
Knob adapter	Light switch	M340400101
Knob adapter	Timer switch	M340400102
Shaft adapter	Timer switch	M340400103
Knob	Aluminium, white	M340401000
Duct flange	Stand-alone installation	M03P130061026
Sealing ring	Shutter	M070402001

### RECYCLING

At the end of its life cycle, the cooker hood must be disposed of in accordance with the local regulations.

- Järgige gaasipliidi tootja soovitusi.
- Veenduge, et koduse toiteallika maandus oleks sobiv.

### Elektriühenduse võimalused

Tõmbekapil on maandatud pistikuga kolmesooneline toitekaabel. Kui toiteallikas on ventilatsiooniseadmega kaasas, vaadake seadme elektriühenduse juhiseid.

### Paigaldusvõimalused

Tõmbekappi võib paigaldada eraldiseisva seadmena (A) või osana Pinioni ventilatsiooniseadmest (B, joonis 1.1). Paigaldamisvõimalusi on kolm (B1–B3, joonis 1.2).

- B1 (nihe –8,25 mm) – kui kasutatakse ventilatsiooniseadme seinale paigaldamise plaati, ulatub tõmbekapp seinani. ventilationsaggregatets väggmonteringsplatta används.
- B2, tõmbekapp on ventilatsiooniseadmega ühel joonel.
- B3 (nihe 10 mm) – tõmbekapi taha on võimalik paigaldada keraamilisi plaate.

### Paigaldamise ettevalmistamine

- Eemaldage filter (1. ja 2. samm, joonis 1.3).
- Eemaldage 8 kruvi ja kaks katteplaati (3. samm, joonis 1.4).

### Eraldiseisev paigaldus (A)

- Paigaldage ventilatsioonitoru äärik tõmbekapi külge (4, joonis 1.5).
- Paigaldage paigaldamiskohta kaks puidust paigaldusriba (5, joonis 1.6). (Ei ole tootega kaasas)
- Valmistage ette toitekaabli kaablisend (ø 10 mm).
- Tõstke tõmbekapp paika, nii et ventilatsioonitoru sobituks ventilatsioonitoru äärikusse.
- Kinnitage tõmbekapp nelja kinnituskraviga paigaldusribade külge (6, joonis 1.6) (ei ole tootega kaasas).
- Keerake kinni ventilatsioonitoru ääriku tihendirõngas.
- Ühendage toitekaabel seinakontakti või ventilatsiooniseadmega.

### Ventilatsiooniseadme paigaldus (B)

Vt joonist 1.2, paigaldused B1–B3.

- Avage ventilatsiooniseadme õhukanal valitud paigaldusvõimaluse järgi.
- Pange tõmbekapp Pinioni ventilatsiooniseadmesse (4, joonis 1.7). Ärge kasutage ventilatsioonitoru äärikut.
- Kinnitage tõmbekapp kuue kaasasoleva kinnituskraviga (5, joonis 1.7).
- Ühendage toitekaabel seinakontakti või ventilatsiooniseadmega.

### TOIMING

#### Ohutus



#### ETTEVAATUST!

Tulekahjuoht. Ärge flambeerige tõmbekapi all.

Tõmbekapi kasutamine. Ventilatsiooni käivitamine:

- Õhuvoolu avamiseks määratud aja jooksul keerake taimerinuppu (2, joonis 2) päripäeva.
  - Taimeri maksimaalne seadistus on üks tund. Taimerit on võimalik söögitegemise ajal muuta.
- Õhuvoolu sulgemiseks keerake nupp tagasi asendisse 0.

Tule sisse- või väljalülitamiseks keerake valgustinuppu (1, joonis 2).

### KORRASHOID



#### ETTEVAATUST!

Tulekahjuoht. Puhastage tõmbekappi korrapäraselt. Rasva kogunemine tõmbekappi võib põhjustada tulekahju.

Puhastage tõmbekapi pindu ja juhtnuppe niiske lapi ja õrnatoimelise puhastusvahendiga. Tõmbekapi puhastamine:

- Filtri vabastamiseks vajutage sulgur alla (1, joonis 3).
- Tavakasutuse juures puhastage filtrit kaks korda kuus. Parimate tulemuste saavutamiseks peske filtrit käsitsi või nõudepesumasinas.
- Puhastage tõmbekapi sisemust vähemalt kaks korda aastas.
- Puhastage tõmbekapi välispinda vajaduse järgi.
  - Puhastamiseks tõmmake juhtnupud (joonis 4.1) välja.
  - Ärge peske nuppe nõudepesumasinas.
- Pange puhastatud ja kuivatatud filter tagasi.

### Hooldus

Kui tõmbekapi töös esineb tõrkeid, võtke ühendust kohaliku edasimüüja või tootjaga.

### Toitekaabli vahetamine

Kahjustatud toitekaablit võib vahetada ainult kvalifitseeritud tehnik.

### LED-tule vahetamine

LED-tuld ei tohi ise vahetada. Kui tuli vajab vahetamist, võtke ühendust hoolduskeskusega.

### Varuosad

Varuosi saate tellida kohalikult edasimüüjalt või tootjalt.

Element	Kirjeldus	Osa number
Rasvafilter Pinion	342 x 267 x 8/10	M990010023
Nukk	Sulgurmehhanism	M340400100
Nupu adapter	Tulede lüliti	M340400101
Nupu adapter	Taimeri lüliti	M340400102
Võlli adapter	Taimeri lüliti	M340400103
Nupp	Alumiinium, valge	M340401000
Ventilatsioonitoru äärik	Eraldiseisev paigaldus	M03P130061026
Tihendirõngas	Sulgur	M070402001

### TAASKASUTAMINE

Pärast tõmbekapi kasutuse lõppu tuleb see kasutusest kõrvaldada kohalike eeskirju järgides.

ET

## H1

## Tõmbekapp

### ÜLDTEAVE

#### Kavandatud kasutus

See tõmbekapp on mõeldud ainult koduses köögis kasutamiseks. Ärge kasutage tõmbekappi muul otstarbel kui see, milleks see on kavandatud.

#### Tehnilised andmed

Laius: 60 cm

Muud mõõtmed: vt joonis 5

Toiteallikas: 230 V, maandatud pistik

Valgustus: LED-tuli

### OHUTUS



#### ETTEVAATUST!

Tõmbekapi paigaldamisel järgige kohalike ehitusregulatsioone.



#### ETTEVAATUST!

Ärge paigaldage tõmbekappi lõõri külge, mida kasutatakse muust allikast, nt kaminast või ahjust pärit põlemissuitsu väljatõmbamiseks.



#### OHT!

Elektrilöögioht. Elektrisüsteemi võivad paigaldada ja hooldada ainult kvalifitseeritud töötajad.

### PAIGALDAMINE

- Minimaalne ohutu kaugus pliidiplaadi ja tõmbeventilaatori kate on 500 mm. Gaasipliidi korral on minimaalne lubatud kaugus 650 mm.



# Кухонная вытяжка

## ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

### Назначение

Кухонная вытяжка предназначена исключительно для использования в бытовых условиях на кухне. Запрещается использовать вытяжку в других целях.

### Технические характеристики

Ширина: 60 см

Другие размеры: см. рисунок 5

Источник питания: 230 В ~, заземленная настенная розетка

Подсветка: светодиодная подсветка.

## БЕЗОПАСНОСТЬ



### ВНИМАНИЕ

При монтаже кухонной вытяжки соблюдайте местные строительные нормы.



### ВНИМАНИЕ

Запрещен монтаж кухонной вытяжки на дымоходах, используемых для отвода дыма, образующегося в других источниках, таких как камин или газовый котел.



### ОПАСНО

Опасность поражения электрическим током. К установке и обслуживанию электрической системы допускается только квалифицированный персонал

## УСТАНОВКА

- Минимальное безопасное расстояние между верхней поверхностью плиты и вытяжкой составляет 500 мм. При использовании газовой плиты это расстояние увеличивается до 650 мм.
- Соблюдайте рекомендации производителя газовой плиты.
- Убедитесь, что домашняя сеть питания обеспечивает необходимое заземление.

### Варианты подключения к электрической сети

Кухонная вытяжка имеет 3-жильный кабель питания с заземленной вилкой. Если питание обеспечивается вентиляционной установкой, то см. инструкции по подключению к электрической сети соответствующей установки.

### Варианты установки

Кухонную вытяжку можно установить как отдельное устройство (А) или как часть вентиляционной установки Pinion (В, рисунок 1.1). Имеется три варианта установки (В1-В3, рисунок 1.2).

- В1 (смещение -8,25 мм), при использовании настенной монтажной плиты вентиляционной установки Pinion вытяжка смещается к стене.
- В2, вытяжка выровнена относительно вентиляционной установки.
- В3 (смещение 10 мм), установка при наличии за вытяжкой кафельной плитки.

### Подготовка к монтажу

- 1 Снимите фильтр (этапы 1 и 2, рисунок 1.3).
- 2 Выкрутите 8 винтов и снимите две накладных пластины (этап 3, рисунок 1.4).

### Монтаж в качестве отдельного устройства (А)

- 3 Вставьте в вытяжку фланцевое соединение воздуховода (4, рисунок 1.5).
- 4 Закрепите в месте установки два деревянных бруска (5, рисунок 1.6) (не входят в комплект поставки)
- 5 Подготовьте кабельный ввод для кабеля питания (Ø 10 мм).
- 6 Поднимите кухонную вытяжку так, чтобы воздуховод вошел во фланцевое соединение.
- 7 Закрепите вытяжку на брусках с помощью четырех соответствующих крепежных винтов (6, рисунок 1.6) (не входят в комплект поставки).
- 8 Затяните уплотнительное кольцо вокруг фланцевого соединения воздуховода.
- 9 Подключите кабель питания к настенной розетке или к вентиляционной установке.

### Монтаж с вентиляционной установкой (В)

См. рисунок 1.2, положения В1-В3.

- 3 Откройте воздушный канал вентиляционной установки в соответствии с выбранным вариантом установки.
- 4 Вставьте вытяжку в вентиляционную установку Pinion (4, рисунок 1.7). Не используйте фланцевое соединение воздуховода.
- 5 Закрепите вытяжку с помощью шести крепежных винтов из комплекта поставки (5, рисунок 1.7).
- 6 Подключите кабель питания к настенной розетке или к вентиляционной установке.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### Безопасность



### ВНИМАНИЕ

Пожарная безопасность. Запрещается готовить под вытяжкой блюда с использованием фламбирования.

Эксплуатация кухонной вытяжки. Для запуска вентиляции:

- 1 Поверните ручку таймера (2, рисунок 2) по часовой стрелке, чтобы открыть воздушный поток на заданный период времени.
  - Таймер можно установить на период до одного часа. В процессе готовки установку таймера можно в любой момент изменить.
- 2 Для прекращения потока воздуха установите ручку в положение 0. Для включения или выключения подсветки поверните ручку (1, рисунок 2).

## ОБСЛУЖИВАНИЕ



### ВНИМАНИЕ

Пожарная безопасность. Выполняйте регулярную очистку вытяжки. Скопления жира внутри вытяжки могут стать причиной пожара.

Очистите поверхности вытяжки и ручки управления с помощью влажной ткани, смоченной в мягком чистящем средстве. Очистка вытяжки:

- 1 Сдвиньте защелку, чтобы открыть фильтр (1, рисунок 3).
- 2 В обычных условиях работы очистка фильтра требуется два раза в месяц.
  - Промойте фильтр руками, а лучше — в посудомоечной машине.
- 3 Внутренние поверхности вытяжки подлежат очистке не менее двух раз в год.
- 4 При необходимости очистите внешние поверхности вытяжки.
  - Для этого вытяните и снимите рукоятки управления (рисунок 4.1).
  - Ручки нельзя мыть в посудомоечной машине.
- 5 Установите на место чистый и сухой фильтр.

### Ремонт

При неисправности кухонной вытяжки свяжитесь с местным поставщиком или производителем.

### Замена кабеля питания

Замену поврежденного кабеля питания может выполнять только квалифицированный специалист.

### Замена блока светодиодной подсветки

Нельзя самостоятельно выполнять замену системы светодиодной подсветки. Для этого свяжитесь со службой технической поддержки.

### Запасные части

Для заказа запасных частей свяжитесь с местным поставщиком или производителем.

Пункт	Описание	Номер детали
Фильтр-жироуловитель Pinion	342 x 267 x 8/10	M990010023
Кулачок	Механизм шторки	M340400100
Переходник для ручки	Выключатель подсветки	M340400101
Переходник для ручки	Выключатель таймера	M340400102
Переходник для вала	Выключатель таймера	M340400103
Ручка	Алюминий, белый	M340401000
Фланцевое соединение воздуховода	Монтаж в качестве отдельного устройства	M03P130061026
Уплотнительное кольцо	Шторка	M070402001

## ВТОРИЧНАЯ ПЕРЕРАБОТКА

По окончании срока службы кухонная вытяжка должна быть утилизирована в соответствии с местными нормами.

# Okap kuchenny

## OGÓLNE

### Przeznaczenie

Okap kuchenny został zaprojektowany wyłącznie do użytku w kuchniach domowych. Nie wolno używać okapu w celach, do których nie został zaprojektowany.

### Dane techniczne

Szerokość: 60 cm

Inne wymiary: patrz rysunek 5

Zasilanie: 230 V ~, gniazdo z uziemieniem

Oświetlenie: LED.

## BEZPIECZEŃSTWO



### UWAGA

Podczas montażu okapu kuchennego należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących budynków.



### UWAGA

Nie podłączaj okapu kuchennego do przewodu kominowego wykorzystywanego do wyciągania spalin z innego źródła, np. kominka lub grzejnika.



### NIEBEZPIECZEŃSTWO

Ryzyko porażenia prądem elektrycznym. Prace instalacyjne i konserwacyjne na układzie elektrycznym może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany personel.

## MONTAŻ

- Minimalna bezpieczna odległość między górną częścią kucharki a okapem wyciągowym wynosi 500 mm. W przypadku kucharek gazowych ta odległość wynosi 650 mm.
  - Należy przestrzegać zaleceń producenta kucharki gazowej.
- Upewnij się, że domowa sieć zasilania zapewnia odpowiednie uziemienie.

### Opcje podłączenia elektrycznego

Okap kuchenny jest wyposażony w 3-żyłowy przewód zasilający z wtyczką z uziemieniem. Jeśli zasilanie jest dostarczane przez centralę wentylacyjną, należy zapoznać się z instrukcją połączeń elektrycznych centrali.

## Opcje pozycji montażowych

Okap kuchenny można zamontować jako jednostkę samodzielną (A) lub część centrali wentylacyjnej Pinion (B, rysunek 1.1). Istnieją trzy opcjonalne pozycje montażowe (B1–B3, rysunek 1.2).

- B1 (przesunięcie -8,25 mm) — okap przylega do ściany w przypadku zastosowania płyty do montażu centrali wentylacyjnej na ścianie.
- B2 — okap jest wyrównany do centrali wentylacyjnej.
- B3 (przesunięcie 10 mm) — pozostawiony odstęp na płytce za okapem.

## Przygotowanie do montażu

- 1 Usunąć filtr (kroki 1 i 2, rysunek 1.3).
- 2 Usunąć 8 śrub i dwie płyty osłonowe (krok 3, rysunek 1.4).

## Montaż jednostki samodzielnej (A)

- 3 Zamontować kołnierz przyłączeniowy do okapu (4, rysunek 1.5).
- 4 Zamontować dwie drewniane listwy montażowe (5, rysunek 1.6) w miejscu montażu. (niedołączone do zestawu)
- 5 Przygotować otwór na przewód zasilający (ø 10 mm).
- 6 Unieść okap kuchenny w miejscu i dopasować przewód wentylacyjny do kołnierza przyłączeniowego.
- 7 Zamocować okap do listew montażowych za pomocą czterech odpowiednich śrub montażowych (6, rysunek 1.6) (niedołączone do zestawu).
- 8 Zamocować pierścień uszczelniający wokół kołnierza przyłączeniowego.
- 9 Podłączyć przewód zasilający do gniazdka lub centrali wentylacyjnej.

## Montaż do centrali wentylacyjnej (B)

Patrz rysunek 1.2, pozycje B1-B3.

- 3 Otworzyć kanał powietrza w centrali wentylacyjnej zgodnie z wybraną opcją montażu.
- 4 Włożyć okap do centrali wentylacyjnej Pinion (4, rysunek 1.7). Nie używać kołnierza przyłączeniowego.
- 5 Zamocować okap za pomocą sześciu śrub montażowych dołączonych do zestawu (5, rysunek 1.7).
- 6 Podłączyć przewód zasilający do gniazdka lub centrali wentylacyjnej.

## OBSŁUGA

### Bezpieczeństwo



#### UWAGA

Zagrożenie pożarem. Nie flambiować pod okapem kuchennym.

Używanie okapu kuchennego. Aby rozpocząć wentylację:

- 1 Przekręć pokrętko wyłącznika czasowego (2, rysunek 2) zgodnie z kierunkiem wskazówek zegara, aby otworzyć przepływ powietrza na ustawiony czas.
  - Maksymalne ustawienie wyłącznika czasowego to jedna godzina. Można ponownie wyregulować wyłącznik czasowy w dowolnej chwili podczas gotowania.
- 2 Aby zamknąć przepływ powietrza, przekręć pokrętko z powrotem do pozycji 0. Aby użyć oświetlenia, przekręć pokrętko oświetlenia (1, rysunek 2) i włącz lub wyłącz oświetlenie.

### KONSERWACJA



#### UWAGA

Zagrożenie pożarem. Regularnie czyścić okap. Nagromadzenie tłuszczu w okapie może prowadzić do pożaru.

- Czyścić powierzchnie okapu i pokręta sterujące za pomocą wilgotnej szmatki i delikatnego detergentu.

Aby wyczyścić okap:

- 1 Naciśnij zatrzask, aby zwolnić filtr (1, rysunek 3).
- 2 Podczas normalnego użytkowania czyść filtr dwa razy w miesiącu.
  - Aby zapewnić najlepsze rezultaty, należy myć filtr ręcznie lub w zmywarce.
- 3 Czyść wnętrze okapu co najmniej dwa razy w roku.
- 4 Czyść zewnętrzne części okapu wedle potrzeby.
  - Pokręta sterujące można wyciągnąć (rysunek 4.1) podczas czyszczenia.
  - Nie myć pokręteł w zmywarce.
- 5 Ponownie włóż wyczyszczone i osuszone filtry.

### SERWIS

W przypadku awarii okapu kuchennego należy skontaktować się z lokalnym sprzedawcą lub producentem.

### Wymiana przewodu zasilającego

Wymianę uszkodzonego przewodu zasilającego może przeprowadzić wyłącznie wykwalifikowany elektryk.

### Wymiana diod LED w jednostce

Nie można samemu wymieniać diod LED. Jeśli moduł oświetlenia wymaga wymiany, należy skontaktować się z serwisem.

### Części zamienne

Można zamówić części zamienne u lokalnego sprzedawcy lub producenta.

Element	Opis	Numer części
Filtr tłuszczowy Pinion	342 x 267 x 8/10	M990010023
Krzywka	Mechanizm przepustnicy	M340400100
Adapter pokręta	Włącznik światła	M340400101
Adapter pokręta	Wyłącznik czasowy	M340400102
Adapter wałka	Wyłącznik czasowy	M340400103
Pokrętko	Aluminiowe, białe	M340401000
Kołnierz przyłączeniowy	Montaż jednostki samodzielnej	M03P130061026
Pierścień uszczelniający	Przepustnica	M070402001

## RECYKLING

Po zakończeniu eksploatacji okap kuchenny należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

## H1

# Die Dunstabzugshaube

### ALLGEMEINES

#### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Dunstabzugshaube wurde ausschließlich für den Hausgebrauch in der Küche konstruiert. Verwenden Sie die Haube nur für den Zweck, für den sie konstruiert wurde.

#### Technische Daten

Breite: 60 cm

Weitere Abmessungen: siehe Abbildung 5

Spannungsversorgung: 230 V ~, geerdete Wandsteckdose

Lampe: LED-Lampe.

### SICHERHEIT



#### VORSICHT

Halten Sie sich bei der Montage der Dunst-abzugshaube an die regionalen Bauvorschriften.



#### VORSICHT

Bringen Sie die Dunstabzugshaube nicht an einem Rauchabzug an, der zum Absaugen von Verbrennungsrauch einer anderen Quelle wie beispielsweise einer Feuerstelle oder Heizung verwendet wird.



#### GEFAHR

Lebensgefahr durch Stromschlag. Installations- und Wartungsarbeiten an der elektrischen Anlage dürfen nur von qualifizierten Personen durchgeführt werden.

### INSTALLATION

- Der Mindestsicherheitsabstand zwischen der Oberseite des Herdes und der Dunstabzugshaube muss 500 mm betragen. Bei einem Gasherd muss dieser Abstand 650 mm betragen.
  - Halten Sie sich an die Empfehlungen des Gasherd-Herstellers.
- Vergewissern Sie sich, dass die Haushaltssteckdose ordnungsgemäß geerdet ist.

### Elektrische Anschlussoptionen

Die Dunstabzugshaube verfügt über ein dreidriges Netzkabel mit einem geerdeten Stecker. Falls die Stromversorgung durch die Lüftungseinheit erfolgt, halten Sie sich an die elektrischen Anschlussanweisungen der Einheit.

### Optionen bei der Installationsposition

Die Dunstabzugshaube kann als eigenständige Einheit (A) oder als Teil der Pinion Lüftungseinheit (B, Abbildung 1.1) installiert werden. Es gibt drei optionale Installationspositionen (B1-B3, Abbildung 1.2).

- B1 (-8,25 mm versetzt); die Haube steht von der Wand ab, wenn die Wandinstallationsplatte der Lüftungseinheit verwendet wird.
- B2, die Haube ist bündig mit der Lüftungseinheit.
- B3 (10 mm versetzt); ermöglicht, dass Fliesen hinter der Haube hervorstehen.

### Vorbereitungen für die Installation

- 1 Entfernen Sie den Filter (Schritte 1 und 2, Abbildung 1.3).
- 2 Entfernen Sie die 8 Schrauben und die beiden Abdeckplatten (Schritt 3, Abbildung 1.4).

### Eigenständige Installation (A)

- 3 Bringen Sie den Kanalfansch an der Haube an (4, Abbildung 1.5).
- 4 Installieren Sie zwei hölzerne Montageleisten (5, Abbildung 1.6) am Installationsplatz. (nicht Teil des Lieferumfangs)
- 5 Bereiten Sie den Kabeleintritt für das Netzkabel vor (ø 10mm).
- 6 Heben Sie die Dunstabzugshaube an ihren Platz, so dass der Kanal im Kanalfansch sitzt.
- 7 Befestigen Sie die Haube mit vier geeigneten Befestigungsschrauben auf den Montageleisten (6, Abbildung 1.6) (nicht Teil des Lieferumfangs).
- 8 Befestigen Sie den Dichtungsring um den Kanalfansch herum.
- 9 Verbinden Sie das Netzkabel mit der Wandsteckdose oder der Lüftungseinheit.

### Installation der Lüftungseinheit (B)

Siehe Abbildung 1.2, Positionen B1-B3.

- 3 Öffnen Sie den Luftkanal zur Lüftungseinheit entsprechend der gewählten Installationsoption.
- 4 Setzen Sie die Haube in die Pinion Lüftungseinheit ein (4, Abbildung 1.7).
- 5 Verwenden Sie nicht den Kanalfansch.
- 6 Befestigen Sie die Haube mit den sechs Befestigungsschrauben, die im Lieferumfang enthalten sind (5, Abbildung 1.7).
- 7 Verbinden Sie das Netzkabel mit der Wandsteckdose oder der Lüftungseinheit.

### BETRIEB

#### Sicherheit



#### VORSICHT

Brandgefahr! Unter der Dunstabzugshaube darf nicht flambiert werden.

Verwendung der Dunstabzugshaube. Um den Dunstabzug zu starten:

- 1 Drehen Sie den Zeitschaltknopf (2, Abbildung 2) im Uhrzeigersinn, um den Luftdurchfluss für eine eingestellte Zeit zu öffnen.
  - Die maximale Einstellung der Zeitschaltung beträgt eine Stunde. Sie können die Zeitschaltung während des Kochens jederzeit ändern.
- 2 Um den Luftdurchfluss zu schließen, drehen Sie den Knopf auf Position 0 zurück.

Um die Lampe zu verwenden, drehen Sie den Lampenknopf (1, Abbildung 2), um die Lampe ein- oder auszuschalten.

## WARTUNG



### VORSICHT

Brandgefahr! Reinigen Sie die Haube regelmäßig. Fett, das sich innerhalb der Haube aufbaut, kann einen Brand verursachen.

- Reinigen Sie die Haubenflächen und Bedienknöpfe mit einem feuchten Lappen und einem milden Reinigungsmittel. Um die Haube zu reinigen:
  - Drücken Sie auf die Verriegelung, um den Filter zu lösen (1, Abbildung 3).
  - Reinigen Sie den Filter bei Normalgebrauch zwei Mal im Monat.
    - Waschen Sie den Filter von Hand oder für beste Ergebnisse in einer Geschirrspülmaschine.
  - Reinigen Sie das Haubeninnere mindestens zwei Mal im Jahr.
  - Reinigen Sie das Haubenäußere bei Bedarf.
    - Ziehen Sie die Bedienknöpfe (Abbildung 4.1) zur Reinigung heraus.
    - Reinigen Sie die Knöpfe nicht in einer Geschirrspülmaschine.
  - Setzen Sie den gereinigten und getrockneten Filter wieder ein.

## KUNDENDIENST

Falls die Dunstabzugshaube nicht ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an Ihren regionalen Händler oder den Hersteller.

### Erneuerung des Netzkabels

Ein beschädigtes Netzkabel darf nur von einem qualifizierten Techniker erneuert werden.

### Erneuerung der LED-Lampeneinheit

Sie können die LED-Lampe nicht selbst erneuern. Falls die Lampeneinheit erneuert werden muss, wenden Sie sich an den Kundendienst.

### Ersatzteile

Ersatzteile können beim regionalen Händler oder dem Hersteller bestellt werden.

Posten	Beschreibung	Teilenummer
Pinion Fettfilter	342 x 267 x 8/10	M990010023
Nocke	Verschluss-mechanismus	M340400100
Knopfadapter	Lichtschalter	M340400101
Knopfadapter	Zeitschalter	M340400102
Wellenadapter	Zeitschalter	M340400103
Knopf	Aluminium, weiß	M340401000
Kanalfansch	Eigenständige Installation	M03P130061026
Dichtungsring	Verschluss	M070402001

## RECYCLING

Die Dunstabzugshaube muss am Ende ihrer Lebensdauer entsprechend den regionalen Richtlinien entsorgt werden.

FR

# H1 La hotte de cuisine

## GÉNÉRALITÉS

### Usage prévu

La hotte de cuisine a été conçue exclusivement pour un usage de cuisine domestique. N'utilisez pas la hotte à d'autres fins pour lesquelles elle n'est pas conçue.

### Données techniques

Largeur : 60 cm

Autres dimensions : voir Illustration 5

Alimentation électrique : 230 V ~, fiche mise à la terre

Éclairage : Lampe LED.

## SÉCURITÉ



### ATTENTION

Respectez la réglementation locale relative à la construction pour l'assemblage de la hotte de cuisine.



### ATTENTION

Ne fixez pas la hotte de cuisine sur un extracteur servant à évacuer les fumées de combustion d'une autre source, ainsi une cheminée ou un chauffage.



### DANGER

Risque d'électrocution Seul un personnel qualifié est autorisé à effectuer les travaux d'installation et de maintenance du système électrique.

## INSTALLATION

- La distance minimum de sécurité entre le haut de la cuisinière et la hotte extractrice est de 500 mm. Pour une cuisinière à gaz, la distance est de 650 mm.
  - Respectez les recommandations du fabricant de la cuisinière à gaz.
- Assurez-vous que l'alimentation électrique domestique assure une mise à la terre correcte.

### Options de connexion électrique

La hotte de cuisine comporte un câble d'alimentation à 3 âmes avec une fiche mise à la terre. Si l'alimentation électrique provient de l'unité de ventilation, référez-vous aux instructions de connexion électrique de l'unité.

## Options de position d'installation

La hotte de cuisine peut être installée comme une unité autonome (A) ou intégrée dans l'unité de ventilation Pinion (B, illustration 1.1). Trois positions d'installation optionnelles sont possibles (B1-B3, illustration 1.2).

- B1 (écart -8,25 mm) - La hotte s'étend vers le mur lorsque la plaque d'installation murale de l'unité de ventilation est utilisée.
- B2 - La hotte est alignée sur l'unité de ventilation.
- B3 (écart 10 mm) - Le carrelage peut s'étendre derrière la hotte.

## Préparations pour l'installation

- Retirez le filtre (étapes 1 et 2, illustration 1.3).
- Retirez les 8 vis et les 2 plaques de cache (étape 3, illustration 1.4).

## Installation autonome (A)

- Installez la bride de conduit sur la hotte (4, illustration 1.5).
- Installez les bandes d'assemblage en bois (5, illustration 1.6) sur la position d'installation. (non fourni)
- Préparez l'entrée de câble pour le câble d'alimentation (ø 10 mm).
- Levez la hotte de cuisine en place pour que le conduit s'ajuste dans la bride de conduit.
- Serrez la hotte sur les bandes d'assemblage avec 4 vis de fixation adaptées (6, illustration 1.6) (non fourni).
- Serrez la bague d'étanchéité autour de la bride de conduit.
- Connectez le câble d'alimentation électrique sur la sortie murale ou l'unité de ventilation.

## Installation sur unité de ventilation (B)

Voir l'illustration 1.2, positions B1-B3.

- Ouvrez la voie d'air sur l'unité de ventilation selon l'option d'installation retenue.
- Insérez la hotte dans l'unité de ventilation Pinion (4, illustration 1.7). N'utilisez pas la bride de conduit.
- Serrez la hotte avec 6 vis de fixation incluses (5, illustration 1.7).
- Connectez le câble d'alimentation électrique sur la sortie murale ou l'unité de ventilation.

## FONCTIONNEMENT

### Sécurité



### ATTENTION

Risque d'incendie. N'effectuez pas de flambée sous la hotte de cuisine.

Usage de la hotte de cuisine. Pour démarrer la ventilation:

- Tournez le bouton de minuterie (2, illustration 2) dans le sens horaire pour ouvrir le débit d'air pendant une durée définie.
  - Le réglage maximum de la minuterie est d'une heure. Vous pouvez modifier la minuterie à tout moment durant la cuisson.
- Pour fermer le débit d'air, remettez le bouton en position 0.

Pour utiliser l'éclairage, tournez le bouton d'éclairage (1, illustration 2) afin de l'allumer ou l'éteindre.

## MAINTENANCE



### ATTENTION

Risque d'incendie. Nettoyez la hotte régulièrement. L'accumulation de graisse dans la hotte est une source d'incendie.

- Nettoyez les surfaces et les boutons de commande de la hotte avec un chiffon humide et du détergent. Pour nettoyer la hotte:
  - Appuyez sur le loquet pour libérer le filtre (1, illustration 3).
  - Nettoyez le filtre deux fois par mois en cas d'usage normal.
    - Nettoyez le filtre à la main ou au lave-vaisselle pour optimiser les résultats.
  - Nettoyez l'intérieur de la hotte au moins deux fois par an.
  - Nettoyez l'extérieur de la hotte selon les besoins.
    - Tirez les boutons de commande (illustration 4.1) pour les sortir afin de les nettoyer.
    - Ne nettoyez pas les boutons au lave-vaisselle.
  - Remplacez le filtre nettoyé et séché.

## ENTRETIEN

En cas de défaillance de la hotte de cuisine, contactez le revendeur local ou le fabricant.

### Remplacement de câble d'alimentation

Seul un technicien qualifié peut remplacer un câble d'alimentation endommagé.

### Remplacement d'unité de lampe LED

Vous ne pouvez pas remplacer vous-même la lampe LED. Contactez l'entretien si l'unité d'éclairage doit être remplacée.

### Pièces de rechange

Vous pouvez commander des pièces de rechange auprès du revendeur local ou du fabricant.

Élément	Description	Numéro de pièce
Filtre à graisse Pinion	342 x 267 x 8/10	M990010023
Came	Mécanisme de volet	M340400100
Adaptateur de bouton	Interrupteur d'éclairage	M340400101
Adaptateur de bouton	Interrupteur de minuterie	M340400102
Adaptateur d'arbre	Interrupteur de minuterie	M340400103
Bouton	Aluminium, blanc	M340401000
Bride de conduit	Installation autonome	M03P130061026
Bague d'étanchéité	Volet	M070402001

## RECYCLAGE

À la fin de son cycle de vie, la hotte de cuisine doit être mise au rebut selon la législation locale.